

## RETURN BIDS TO:

## RETOURNER LES SOUMISSIONS À:

Bid Receiving Public Works and Government  
Services Canada/Réception des soumissions Travaux  
publics et Services gouvernementaux Canada  
Cabot Place, Phase II  
Box 4600  
St. John's, NL  
A1C 5T2  
Bid Fax: (709) 772-4603

## Revision to a Request for a Standing Offer

## Révision à une demande d'offre à commandes

Regional Individual Standing Offer (RISO)

Offre à commandes individuelle régionale (OCIR)

The referenced document is hereby revised; unless  
otherwise indicated, all other terms and conditions of the  
Offer remain the same.

Ce document est par la présente révisé; sauf indication  
contraire, les modalités de l'offre demeurent les mêmes.

## Comments - Commentaires

## Vendor/Firm Name and Address

Raison sociale et adresse du  
fournisseur/de l'entrepreneur

## Issuing Office - Bureau de distribution

PWGSC / TPGSC - Nfld. Region  
Cabot Place, Phase II, 6th Floor  
Box 4600  
St. John's, NL  
A1C 5T2

<b>Title - Sujet</b> RISO CFS SJ-Fresh and Frozen Fish		
<b>Solicitation No. - N° de l'invitation</b> W0139-14J003/A		<b>Date</b> 2013-05-08
<b>Client Reference No. - N° de référence du client</b> W0139-14J003		<b>Amendment No. - N° modif.</b> 001
<b>File No. - N° de dossier</b> XAQ-3-36017 (040)	<b>CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME</b>	
<b>GETS Reference No. - N° de référence de SEAG</b> PW-\$XAQ-040-5842		
<b>Date of Original Request for Standing Offer</b> Date de la demande de l'offre à commandes originale		2013-05-08
<b>Solicitation Closes - L'invitation prend fin</b> <b>at - à 02:00 PM</b> <b>on - le 2014-02-10</b>		<b>Time Zone</b> <b>Fuseau horaire</b> Newfoundland Daylight Saving Time
<b>Address Enquiries to: - Adresser toutes questions à:</b> Connolly, Carolyn		<b>Buyer ID of the purchaser</b> xaq040
<b>Telephone No. - N° de téléphone</b> (709) 772-5396 ( )	<b>FAX No. - N° de FAX</b> (709) 772-4603	
<b>Delivery Required - Livraison exigée</b>		
<b>Destination - of Goods, Services, and Construction:</b> <b>Destination - des biens, services et construction:</b>		
<b>Security - Sécurité</b> This revision does not change the security requirements of the Offer. Cette révision ne change pas les besoins en matière de sécurité de la présente offre.		

Instructions: See Herein

Instructions: Voir aux présentes

<b>Acknowledgement copy required</b> <b>Accusé de réception requis</b>	<b>Yes - Oui</b> <input type="checkbox"/>	<b>No - Non</b> <input type="checkbox"/>
<b>The Offeror hereby acknowledges this revision to its Offer.</b> <b>Le proposant constate, par la présente, cette révision à son offre.</b>		
<b>Signature</b>	<b>Date</b>	
Name and title of person authorized to sign on behalf of offeror. (type or print) Nom et titre de la personne autorisée à signer au nom du proposant. (taper ou écrire en caractères d'imprimerie)		
<b>For the Minister - Pour le Ministre</b>		

Solicitation No. - N° de l'invitation

W0139-14J003/A

Amd. No. - N° de la modif.

001

Buyer ID - Id de l'acheteur

xaq040

Client Ref. No. - N° de réf. du client

W0139-14J003

File No. - N° du dossier

XAQ-3-36017

CCC No./N° CCC - FMS No/ N° VME

AMENDEMENT 001 est élevée à répondre à la modification suivante dans la date de clôture:

Dans la demande d'offre à commandes sous:

Supprimer ce qui suit:

**ANNEXE « B »**  
**CALENDRIER DE CLÔTURE DES SOUMISSIONS**

No. Identification - période	Quatre (4) trois (3) mois semestres	Date de clôture
W0139-14J003 /03/A	1 <sup>er</sup> décembre 2013 au 28 février 2014	11 novembre 2013

Remplacer par le texte suivant:

**ANNEXE « B »**  
**CALENDRIER DE CLÔTURE DES SOUMISSIONS**

No. Identification - période	Quatre (4) trois (3) mois semestres	Date de clôture
W0139-14J003 /03/A	1 <sup>er</sup> décembre 2013 au 28 février 2014	12 novembre 2013

Dans la demande d'offre à commandes sous:

Supprimer ce qui suit:

**ANNEXE « C »**  
**PAGE DE CONCLUSION**

**SEMESTRE 3 - 1<sup>er</sup> DECEMBRE 2013 au 28 FEVRIER 2014**

**Date de clôture: 11 novembre 2013**

**RETURN BIDS TO :**

**RETOURNER LES SOUMISSIONS À :**

**T.P.S.G.C/P.W.G.S.C**

Bid Receiving PWGSC

Cabot Place, Phase II

P.O. Box 4600  
St. John's, NL A1C 5T2

**Bid Fax: (709) 772-4603**

**Title - Sujet**

**OCIR - Produits de poissons frais et congelés**

Solicitation No. - No. De l'invitation

**W0139-14J003/A**

**/03 /A**

Date :

**2013-**

Client Reference No.- No. De rée du client

**W0139-14J003**

GETS Ref. No.- No de ref.de  
SEAG

File No. - No. De dossier

**XAQ-3-36017**

**Solicitation Closes - L'invitation prend fin**

Time Zone

Solicitation No. - N° de l'invitation

W0139-14J003/A

Client Ref. No. - N° de réf. du client

W0139-14J003

Amd. No. - N° de la modif.

001

File No. - N° du dossier

XAQ-3-36017

Buyer ID - Id de l'acheteur

xaq040

CCC No./N° CCC - FMS No/ N° VME

**Request For a Standing Offer****Demande d'offre à commandes**

Regional Individual Standing Offer (RISO)

Offre à commandes individuelle ré (OCIR)

Comments - Commentaires

**Vendor/ Firm Name and Address**

Raison Sociale et adresse du fournisseur/de l'entrepreneur

**Issuing Office-Bureau de distribution**

<b>At - à            02:00 PM</b>		Fuseauhoraire
		NL Standard Time NST
<b>On - le    2013-11-11</b>		
Delivery Required - Livraison exigé		
See Herein		
Address Enquiries to - Adresser toutes questions à :		Buyer ID
<b>Carolyn Connolly</b>		<b>XAQ 040</b>
Telephone No. - No. De téé	Fax No. - No. De fax	
<b>(709) 772-5396</b>	<b>(709) 772-4603</b>	
Destination -of Goods, Services and Construction :		
Destination - des biens, services et construction :		
<b>Commanding Officer</b>		
<b>Canadian Forces Station, St. John's</b>		
<b>P.O Box 2028, Bldg. 309, Pleasantville</b>		
<b>St. John's, NL</b>		

*Instructions : SEE HEREIN**Instructions : VOIR AUX PRÉ*

<i>Vendor/Firm Name and Address</i>
<i>Raison sociale et adresse du fournisseur/de l'entrepreneur</i>
Telephone:
Fax:

Solicitation No. - N° de l'invitation

W0139-14J003/A

Client Ref. No. - N° de réf. du client

W0139-14J003

Amd. No. - N° de la modif.

001

File No. - N° du dossier

XAQ-3-36017

Buyer ID - Id de l'acheteur

xaq040

CCC No./N° CCC - FMS No/ N° VME

**P.W.G.S.C/T.P.S.G.C-NL Region**

Cabot Place, Phase II, 6th. Floor

Box 4600

St. John's, NL A1C 5T2

Name and title of person authorized to sign on behalf of vendor firm

(Type or Print)

Nom et titre de la personne autorisé à signer au nom du fournisseur

ow de l'entrepreneur (Taper ow é en caractè d'imprimerie)

SIGNATURE

DATE

Remplacer par le texte suivant:**ANNEXE « C »  
PAGE DE CONCLUSION****SEMESTRE 3 - 1er DECEMBRE 2013 au 28 FEVRIER 2014****Date de clôture: 12 novembre 2013****RETURN BIDS TO :****RETOURNER LES SOUMISSIONS À :****T.P.S.G.C/P.W.G.S.C**

Bid Receiving PWGSC

Cabot Place, Phase II

P.O. Box 4600

St. John's, NL A1C 5T2

**Bid Fax: (709) 772-4603****Title - Sujet****OCIR - Produits de poissons frais et congelés**

Solicitation No. - No. De l'invitation

W0139-14J003/A

/03 /A

Date :

2013-

Client Reference No.- No. De rée du client

W0139-14J003

GETS Ref. No.- No de ref.de  
SEAG

File No. - No. De dossier

XAQ-3-36017

**Solicitation Closes - L'invitation prend fin**

Time Zone

Fuseauhoraire

**At - à 02:00 PM**NL Standard  
Time NST**On - le 2013-11-12****Request For a Standing Offer****Demande d'offre à commandes**

Regional Individual Standing Offer (RISO)

Delivery Required - Livraison exigé

Solicitation No. - N° de l'invitation

W0139-14J003/A

Client Ref. No. - N° de réf. du client

W0139-14J003

Amd. No. - N° de la modif.

001

File No. - N° du dossier

XAQ-3-36017

Buyer ID - Id de l'acheteur

xaq040

CCC No./N° CCC - FMS No/ N° VME

Offre à commandes individuelle ré (OCIR)

Comments - Commentaires

Vendor/ Firm Name and Address

Raison Sociale et adresse du fournisseur/de l'entrepreneur

See Herein

Address Enquiries to - Adresser toutes questions à :

**Carolyn Connolly**

Buyer ID

**XAQ 040**

Telephone No. - No. De téé

**(709) 772-5396**

Fax No. - No. De fax

**(709) 772-4603**

**Destination -of Goods, Services and Construction :**

**Destination - des biens, services et construction :**

**Commanding Officer**

**Canadian Forces Station, St. John's  
P.O Box 2028, Bldg. 309, Pleasantville  
St. John's, NL**

*Instructions : SEE HEREIN*

*Instructions : VOIR AUX PRÉ*

**Issuing Office-Bureau de distribution**

**P.W.G.S.C/T.P.S.G.C-NL Region**

*Cabot Place, Phase II, 6th. Floor*

*Box 4600*

*St. John's, NL A1C 5T2*

*Vendor/Firm Name and Address*

*Raison sociale et adresse du fournisseur/de l'entrepreneur*

Telephone:

Fax:

*Name and title of person authorized to sign on behalf of vendor firm*

*(Type or Print)*

*Nom et titre de la personne autorisé à signer au nom du fournisseur*

*ow de l'entrepreneur (Taper ow é en caractè d'imprimerie)*

Solicitation No. - N° de l'invitation

W0139-14J003/A

Amd. No. - N° de la modif.

001

Buyer ID - Id de l'acheteur

xaq040

Client Ref. No. - N° de réf. du client

W0139-14J003

File No. - N° du dossier

XAQ-3-36017

CCC No./N° CCC - FMS No/ N° VME

***SIGNATURE***

***DATE***

**Tous les autres termes et conditions demeurent inchangés**